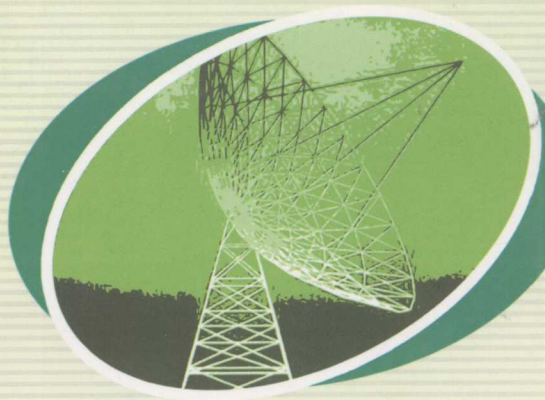




实用专业英语规划教材



电

子信息工程专业英语

苏雪 张辉 主编

Specialistic English for Electronic Information Engineering

华中科技大学出版社
<http://www.hustp.com>

H31/1120

2008

电子信息工程专业英语

English for Electronic Information Engineering

主 编 苏 雪 张 辉
副主编 张惠敏 李皓瑜 郑 华
编 者 王艳萍 何玉梅 黄 超
主 审 郑毛祥

华中科技大学出版社
中国·武汉

图书在版编目(CIP)数据

电子信息工程专业英语/苏雪张辉主编. —武汉:华中科技大学出版社, 2008年2月
ISBN 978-7-5609-4248-3

I. 电… II. ①苏… ②张… III. ①电子技术-英语-高等学校; 技术学校-教材
②信息技术-英语-高等学校; 技术学校-教材 IV. H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第197510号

责任编辑 苏雪张辉
封面设计 潘群
责任校对 李琴
印刷 湖北新华印刷有限公司
发行 华中科技大学出版社

电子信息工程专业英语

苏雪张辉 主编

策划编辑:杨 鸥

责任编辑:汪 漾

责任校对:李 琴

封面设计:潘 群

责任监印:周治超

出版发行:华中科技大学出版社(中国·武汉)

武昌喻家山 邮编:430074 电话:(027)87557437

录 排:武汉众心图文激光照排中心

印 刷:湖北省通山县九宫印务有限公司

开本:787mm×1092mm 1/16

印张:12.75

字数:380 000

版次:2008年2月第1版

印次:2008年2月第1次印刷

定价:22.00元

ISBN 978-7-5609-4248-3/H·613

(本书若有印装质量问题,请向出版社发行部调换)

前言

内容简介

本书是一本实用的电子信息专业英语教程,内容涵盖了电子信息及相关专业知识。本书的编写既考虑到电子信息专业基本的体系结构,同时紧跟电子信息技术的最新发展,选材涉及电子技术,电子元器件、传感器、控制器、信号与系统、数字信号处理、通信技术等内容。本教材具有实用性、广泛性和一定的前瞻性。

全书分为四个部分,每部分包括4~5篇课文,每一课由课文、单词和词组、难句分析、练习等内容组成。各部分还配有相关的阅读材料,以及电子信息专业英语常用词汇表等。为了方便教学,本书配有电子备课包和免费教师用书,内容包括所有课后习题参考答案、课文及阅读材料参考译文,可供教师参考。

本书旨在提高读者专业英语的能力,了解电子信息领域国内外的最新发展动态。本书既可作为高校电子信息工程及相关专业本科(含二级学院)高职高专院校的专业英语教材,还可供电子技术、通信技术、计算机和英语爱好者使用。

李 强

2007年10月

前 言

内 容 简 介

现代社会,电工电子与信息技术越来越渗透到社会的各行各业,知识和技术更新迅速,大量的新思想、新概念、新知识和新技术通过互联网及各种渠道不断涌现。电子信息工程专业英语对学习电子信息工程新知识和新技术起着非常重要的作用。社会需要集理论知识和实践技能于一体的高新技术人才,因此,为适应国家培养复合人才的需要,我们组织编写了本教材。

本书是一本实用的电子信息工程专业英语教程,基本涵盖了电子信息、通信等专业的基础课程和主干专业课程,同时还包括其他非电类专业的电工电子基础课程。本书充分考虑了电子信息工程专业英语的复杂性和发展性,系统介绍了电子信息工程专业及相关方面的内容,基本涉及了现代电子信息工程的各个领域,其难度由浅入深,注释详细,适合大学本科(含二级学院)、高职高专院校电子信息工程及相关专业的学生学习。本书教学大约需要80至120学时,每课可进行2至4学时,教师可根据本校侧重点和学生特点选取部分内容作为主讲,其余部分可供学生课后阅读和拓宽知识面使用。

本教材按照学生熟悉的知识体系结构编写,全书基本上分四个部分,每部分又分别配有相关的阅读材料,不仅使读者掌握常用的专业英语词汇、翻译技巧,而且可以熟悉相关专业知识的英语形式,培养和提高读者阅读和翻译专业英语资料的能力。

在教材的编写过程中,华东理工大学宋国新教授、龚正良副教授以及烽火科技集团高级工程师张小云等众多专家给予了指点,同时也得到了华中科技大学出版社杨鸥副编审的支持和帮助,在此表示衷心的感谢!在本书的编写过程中,我们参考了大量国内外优秀的文献,对提供文献的作者,我们表示最诚挚的谢意!

由于作者水平有限,书中难免有不当之处,敬请读者批评指正!

编 者

2007年10月

CONTENTS(目录)

Part 1 A Brief Introduction to Electronic Technology (电子技术简介)

Lesson 1	A Brief Introduction to Electronic Technology(电子技术简介)	(2)
Lesson 2	Electrical Components I(电子元器件 I)	(6)
Lesson 3	Electrical Components II(电子元器件 II)	(12)
Lesson 4	Electronic Instruments(电子仪器)	(17)
Lesson 5	Analog Electronic Technology(模拟电子技术)	(22)
Reading Material Unit 1		(28)

Part 2 Electronic Technology (电子技术)

Lesson 6	Digital Electronics Technology I(数字电子技术 I)	(46)
Lesson 7	Digital Electronic Technology II(数字电子技术 II)	(50)
Lesson 8	Integrated Circuit(集成电路)	(53)
Lesson 9	Digital Signal Processing(数字信号处理)	(56)
Lesson 10	Microprocessor(单片机)	(60)
Reading Material Unit 2		(64)

Part 3 Fundamental Application of Electronic Technology (电子技术基础应用)

Lesson 11	Programmable Logic Controller (PLC)(可编程逻辑控制器)	(83)
Lesson 12	Designing with MAX + PLUS II(基于 MAX + PLUS II 的设计)	(86)
Lesson 13	Television(电视技术)	(93)
Lesson 14	Microwave Oven(微波炉)	(96)
Lesson 15	Memory(存储器)	(99)
Reading Material Unit 3		(104)

Part 4 Advanced Application of Electronic Technology (电子技术高级应用)

Lesson 16	Data Transmission Media(数据传输媒介)	(122)
Lesson 17	What is MATLAB?(MATLAB 是什么?)	(127)
Lesson 18	Fiber Optics(光纤)	(131)
Lesson 19	Operating System(操作系统)	(133)

Lesson 20 Internet (互联网) (138)

Reading Material Unit 4 (143)

附录 A 专业英语中的常用语法知识 (159)

附录 B 单词表 (169)

附录 C 模拟试题 (193)

参考文献 (198)

Part 1 A Brief Introduction to Electronic Technology (电子技术简介)

Lesson 1 A Brief Introduction to Electronic Technology (电子技术简介) (2)

Lesson 2 Electrical Components I (电子元件 I) (8)

Lesson 3 Electrical Components II (电子元件 II) (13)

Lesson 4 Electronic Instruments (电子仪器) (17)

Lesson 5 Analog Electronic Technology (模拟电子技术) (22)

Reading Material Unit 1 (28)

Part 2 Electronic Technology (电子技术)

Lesson 6 Digital Electronics Technology I (数字电子技术 I) (48)

Lesson 7 Digital Electronics Technology II (数字电子技术 II) (50)

Lesson 8 Integrated Circuit (集成电路) (53)

Lesson 9 Digital Signal Processing (数字信号处理) (55)

Lesson 10 Microprocessor (单片机) (60)

Reading Material Unit 2 (64)

Part 3 Fundamental Application of Electronic Technology (电子技术基础应用)

Lesson 11 Programmable Logic Controller (PLC) (可编程逻辑控制器) (83)

Lesson 12 Designing with MAX+PLUS II (基于 MAX+PLUS II 的设计) (88)

Lesson 13 Television (电视技术) (93)

Lesson 14 Microwave Oven (微波炉) (96)

Lesson 15 Memory (存储器) (99)

Reading Material Unit 3 (104)

Part 4 Advanced Application of Electronic Technology (电子技术高级应用)

Lesson 16 Data Transmission Media (数据传输媒介) (122)

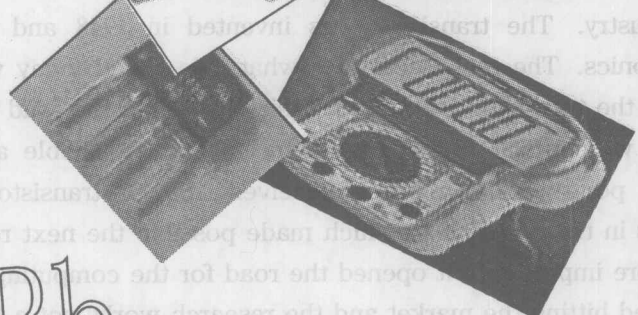
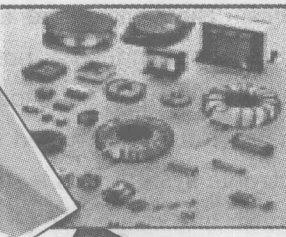
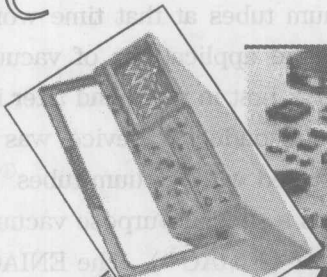
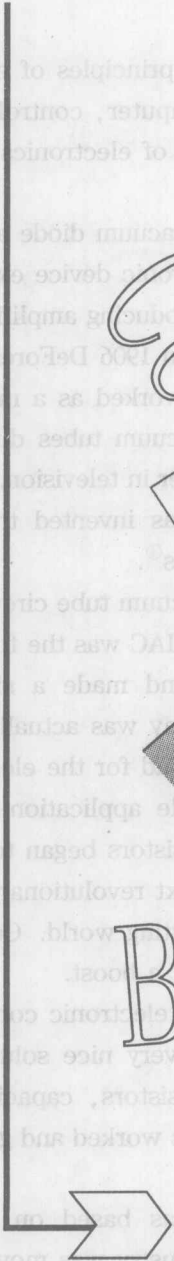
Lesson 17 What is MATLAB? (MATLAB 是什么?) (127)

Lesson 18 Fiber Optics (光纤) (131)

Lesson 19 Operating System (操作系统) (133)

Part 1

(电子技术简介)



Bb

Aa

A Brief Introduction to Electronic Technology (电子技术简介)

The Development of Electronics

Electronics is a part of the larger field of electricity. The basic principles of electricity are also common to electronics. Modern advances in the field of computer, control systems, communications have a close relationship with electronics. The field of electronics includes the electron tube, transistor, integrated circuit and so on.

Electronics began in 1883, when Thomas Edison discovered the vacuum diode as part of his research on materials for a practical electric light. This first device exhibited a nonlinear, unilateral electrical characteristic but was not capable of producing amplification of a signal. In 1905 Fleming produced the first diode in England. In 1906 DeForest made the first triode in the United States. The vacuum tubes at that time were used as a main component for the radio development. The vacuum tubes were in the common use of that time period were in the common use of that time period. The vacuum tubes were in the common use of that time period.

The first large digital electronic numerical integrator was the ENIAC was the first computer of the computer industry. The transistor was actually started after the discovery of the transistor. The transistor was actually started after the discovery of the transistor. The transistor was actually started after the discovery of the transistor.

The early transistors were small, but they opened the road for the computer world. Computers of various types started hitting the market and the research work on single mother board. Jack Kilby in Texas Instruments found a very nice solution. He suggested to throw away all the wires and tried to connect the resistors, capacitors and transistors on the same piece of water internally. Surprisingly his ideas worked and gave birth to the integrated circuit industries.

The products representing the integrated circuit technology are moving from the era of small scale integration to the era of large scale integration. This era is characterized by the inclusion of larger and larger numbers of components in a single circuit, and it is called very large-scale integration.

Electronic technology is developing rapidly in the world. And electronics industry is

Lesson 1

A Brief Introduction to Electronic Technology (电子技术简介)

The Development of Electronics

Electronics is a part of the larger field of electricity. The basic principles of electricity are also common to electronics. Modern advances in the field of computer, control system, communications have a close relationship with electronics. The field of electronics includes the electron tube, transistor, integrated circuit and so on.

Electronics began in 1883, when Thomas Edison discovered the vacuum diode as part of his research on materials for a practical electric light. This first electronic device exhibited a nonlinear, unilateral electrical characteristic but was not capable of producing amplification of a signal^①. In 1905 Fleming^② produced the first diode in England and in 1906 DeForest^③ made the first triode in the United States. The vacuum tubes at that time worked as a miraculous component for the radio devices. The widespread applications of vacuum tubes during that time period were in the communications industry, first in radio and later in television. The use of vacuum tubes declined rapidly when a semiconductor device was invented that could perform many of the functions previously associated with vacuum tubes^④.

The first large digital electronic system was a special-purpose vacuum tube circuit called the electronic numerical integrator and computer (ENIAC^⑤). The ENIAC was the forerunner of the computer industry. The transistor was invented in 1948 and made a significant contribution to electronics. The real electronics what it is called today was actually started after the discovery of the transistor effect^⑥. Transistor opened the road for the electronics. The early transistors were made from germanium. The most visible application of these devices was in small, portable AM broadcast receivers. Silicon transistors began to replace germanium transistors in the late 1950s, which made possible the next revolutionary step in electronics^⑦. And more importantly it opened the road for the computing world. Computers of various types started hitting the market and the research works got a boost.

Some other problems were also there like the assembling of the electronic components on single mother board. Jack Kilby in Texas Instruments found a very nice solution. He suggested to throw away all the wires and tried to connect the resistors, capacitors and transistors on the same piece of wafer internally. Surprisingly his ideas worked and gave birth to the integrated circuit industries.

The commercial success of the integrated circuit industry was based on standard products representing digital logic families. The integrated circuit industry was moving from the era of small-scale circuits to large-scale integration. As the decade of the 1970s came to a close, a new era in integrated circuits was beginning. This era is characterized by the inclusion of larger and larger numbers of components in a single circuit, and it is called very large-scale integration.

Electronic technology is developing rapidly in the world. And electronics industry is

equipped to make yet another giant step forward.

Contents of Electronics Courses

1. Direct current (DC) circuits & alternating current (AC) circuits This curriculum includes the elementary theory of passive component (resistor, capacitor and inductor) and electrical networks which supplies power with a DC source, then an introduction to the effects of alternating voltage and current in passive electrical circuits is given. This module also covers DC machines, three phase circuits and transformers.

2. Analog electronics This curriculum mainly introduces the characteristics of semiconductor devices in linear application scope. The content involved in semiconductor diodes (PN-junction diodes, special purpose diodes), transistors (field effects and bipolar transistors), signal amplifiers, practical amplifiers, biasing circuits, operational amplifiers circuit and other circuits (rectification, regulation and DC power supplies).

3. Digital electronics The content of this curriculum is as follows: the basic logic circuit concept, the digital presentation method, the combinatory logic electric circuit, the CMOS digital circuit, the logic operation law and the Boolean algebra, the digital operation (binary system, Hexadecimal system, integer), the analysis and the synthesis of combinatory logic electric circuit, the analysis and synthesis of succession logic circuit, the register, the counter, bus systems as well as CAD tools for logic design.

4. Signal and systems This unit aims to teach some of the basic properties of many engineering signals and systems and the necessary mathematical tools that aid in this process. The particular emphasis is on the time and frequency domain modeling of linear time invariant systems. The concepts in this unit will be widely used in many units of study (in later years) in the areas of communication, control, power systems and signal processing. A basic knowledge of differentiation and integration, differential equations, and linear algebra is assumed.

The course includes continuous-time signals (classifications and properties), basic properties of systems (linearity, time-invariance, causality and stability), linear time-invariant system (characterized by differential equations and the convolution integral), Fourier series and Fourier transform (definition, properties, frequency response and analysis of linear time-invariant systems based on Fourier transform, sampling, correlation and power spectral density), Laplace transform[®] (definition, properties and analysis of linear time-invariant systems based on Laplace transform, solution of state space equations using Laplace transform).

5. Circuit theory and design These partial studies take the basic electric circuit theory and the operational amplifier knowledge as the foundation. The main study goal is to enhance understanding of the electric circuit theory. Its main content includes the elementary theory in circuit theory (network functions, characteristic frequencies), types of filter (lowpass, bandpass, etc.), review of operational amplifiers (design of first and second order using operational amplifiers, cascade design), filter characteristics (Butterworth, Chebyshev, frequency transformations in design, sensitivity design of passive LC ladder filters and a brief introduction to switched capacitor filters).

6. Control theory This section is concerned with the application of feedback control to continuous-time, linear time-invariant systems. Knowledge of linear systems theory and the Laplace transform is required. The prime aim of study in this unit is to develop a sound understanding of basics and a capacity for research and inquiry. Completion of the unit will facilitate progression to advanced study in the area and to work in industrial control.

This course includes the history of control, modeling of physical processes design specifications in the time domain, design using the root locus, frequency response and an introduction to state space design for single-input single-output systems.

7. Microcontroller systems At present, computer and microprocessor are widely used in various parts of electronics industry. Along with the computation more complex and the function more formidable, the microprocessor application will continue to grow very quickly. The ability to program for these devices will make a student an invaluable asset in the growing electronic industry. This course enables the student to program a simple microcontroller to perform typical industrial tasks. Assembler and C language are used to program the microprocessor unit (MPU). The student will set up the internal devices such as RS232 port, timer, interrupts, counters, I/O ports, A/DC, etc. The program will then use these devices for control operations.

8. Computer programming for engineering applications This course will continue to introduce the more advanced programming techniques. In the teaching of the C language, emphasis is the use of programming for engineering applications and problem solving.

New Words and Expressions

principle ['prɪnsəpl] *n.* 法则, 原则, 原理

relationship [ri'leiʃənʃɪp] *n.* 关系, 关联

include [ɪn'klu:d] *vt.* 包括, 包含

transistor [træn'sɪstə] *n.* [电]晶体管

integrated [ɪn'tɪgreɪtɪd] *adj.* 综合的, 完整的

vacuum [vækjuəm] *n.* 真空, 空间, 真空吸尘器 *adj.* 真空的

diode [ˈdaɪəʊd] *n.* 二极管

nonlinear [nɒn'liːniə] *n.* 非线性的

unilateral [juːnɪ'lætərəl] *adj.* 单边的, 片面的, [植]单侧的, [语]单边音

characteristic [ˌkærɪktə'rɪstɪk] *adj.* 特有的, 表示特性的, 典型的 *n.* 特性, 特征

miraculous [mɪ'rækjʊləs] *adj.* 奇迹的, 不可思议的

decline [dɪ'klaɪn] *v.*, *n.* 下倾, 下降, 下垂, 拒绝, 衰落

widespread ['waɪdspreɪd, -'spred] *adj.* 分布广泛的, 普遍的

semiconductor [ˌsemɪkən'daɪktə] *n.* [物]半导体

previously ['pri:vɪəsli] *adv.* 先前, 以前

associated [ə'səʊʃieɪtɪd] *adj.* 联合的, 关联的

numerical [nju(:)'merɪkəl] *adj.* 数字的, 用数表示的

integrator [ɪn'tɪgreɪtə] *n.* 综合者

significant [sɪg'nɪfɪkənt] *adj.* 有意义的, 重大的, 重要的

- contribution [ˌkɒntriˈbjʊːʃən] *n.* 捐献, 贡献, 投稿
- germanium [dʒəˈmeɪniəm] *n.* 锗
- portable [ˈpɔːtəbl] *adj.* 轻便的, 手提(式)的, 便携式的
- silicon [ˈsɪlɪkən] *n.* [化] 硅, 硅元素
- revolutionary [ˈrevəˈluːʃənəri] *adj.* 革命的
- resistor [riˈzɪstə] *n.* [电] 电阻器
- capacitor [kəˈpæsɪtə] *n.* (= capacitor) 电容器
- era [ˈɪərə] *n.* 时代, 纪元, 时期, [地] 代 Era [简明英汉词典][5iErE] 耐蚀耐热合金钢
- alternating [ˈɔːltəːneɪtɪŋ] *adj.* 交互的
- transformer [trænsˈfɔːmə(r), trɑː-] *n.* [电] 变压器, 使变化的人
- curriculum [kəˈrɪkjʊləm] *n.* 课程
- amplifier [ˈæmplɪˌfaɪə] *n.* [电] 扩音器, 放大器
- synthesis [ˈsɪnθɪsɪs] *n.* 综合, 合成
- causality [kɔːˈzælɪti] *n.* 因果关系
- stability [stəˈbɪləti] *n.* 稳定性
- enhancement [ɪnˈhɑːnsmənt] *n.* 增进, 增加
- aim to 目的在于, 旨在, 志在
- involved in 涉及
- throw away 扔掉, 丢弃
- give birth to 诞生
- mother board 主板
- Boolean algebra 布尔代数
- large-scale integration 大规模集成
- integrated circuit 集成电路
- linear time invariant systems 线性时不变系统

Note to the Text

- ① This first electronic device exhibited a nonlinear, unilateral electrical characteristic but was not capable of producing amplification of a signal. 第一个电子装置显示出其非线性的单一电子特征, 但是不能产生放大信号。
句中 nonlinear 意为“非线性”, 是数学中的常用术语, 相对于 linear (线性) 而言。be capable of 指“有能力做某事”。
- ② Fleming 即 John A Fleming 约翰·佛莱明(1849-1945), 英国电学家。
- ③ DeForest, 德·福雷斯特(1873-1961), 美国发明家。
- ④ The use of vacuum tubes declined rapidly when a semiconductor device was invented that could perform many functions previously associated with vacuum tubes. 发明了半导体器件后, 真空二极管的使用呈迅速下降趋势, 因为半导体器件具有真空管的许多功能。
这是一个复合句。在 when 引导的状语从句中包含一个定语从句。
- ⑤ ENIAC 电子数字积分计算机, 其全称为 the electronic numerical integrator and computer。
- ⑥ The real electronics what it is called today was actually started after the discovery of the transistor effect. 今天所说的电子技术实际上是在发现晶体管效应以后开始发展的。

be called 意为“被称为,名为”。the transistor effect 意为“晶体管效应”。

- ⑦ Silicon transistors began to replace germanium transistors in the late 1950s, which made possible the next revolutionary step in electronics. 硅晶体管于 20 世纪 50 年代末代替了锗晶体管,它为电子学带来了又一次的革命性进步。
- ⑧ Laplace transform 拉普拉斯变换。拉氏变换是自动调节原理中最重要的一种数学运算方法。假如 $f(t)$ 是时间的函数,且 $f(t)=0, t < 0$, 那么对于 $f(t)$ 进行积分运算就叫做对函数 $f(t)$ 进行拉氏变换,记为 $L[f(t)] = L(s)$, 其中是 s 复变数。一般将 $L(s)$ 叫做时间函数 $f(t)$ 的拉氏函数。在自动调节原理中,为了系统设计和分析的方便,将一个时域函数 $f(t)$ 变换到复频域 s 的函数 $F(s)$, 对线性定常微分方程进行拉氏变换,可以将它转化成代数方程。

Exercises to the Text

I Translate the following words and phrases into English.

- (1) 交流电路 (2) 半导体二极管 (3) 无源器件 (4) 组合逻辑电路 (5) 整流
(6) 拉普拉斯变换 (7) 电感 (8) 傅立叶级数和傅立叶变换

II Translate the following words and phrases into Chinese.

- (1) control theory (2) field effects transistors (3) Boolean algebra (4) regulation
(5) correlation and power spectral density (6) types of filter (7) A/DC (8) the analysis and synthesis of succession logic circuit

III Answer the following questions according to the text.

- (1) What is Electronics?
(2) What do you know about electronic professional courses? Please make a list of them.
(3) Please write out the main contents of analog electronics course.
(4) Please write out the main goal of learning circuit theory and design course.
(5) How do you view the prospect of electronic technology?

Lesson 2 Electrical Components I (电子元器件 I)

Resistors, capacitors and inductors form important elements in electronic circuitry. It is essential to know something about resistance, capacitance and inductance.

Resistors and Resistance

A resistor is an electrical component that resists the flow of electrical current. The amount of current I flowing in a circuit is directly proportional to the voltage across it and inversely proportional to the resistance of the circuit. This is Ohm's law and can be expressed as the formula: $I = U/R$. The resistor is generally a linear device and its characteristic forms a straight line when plotted on a graph.

Resistors may be classified as fixed or variable in their type, and also linear and nonlinear.

Resistance is the opposition to the flow of current and is represented by the letter symbol R . The unit of resistance is Ohm, expressed by using Ω . One Ohm is defined as the amount

of resistance that will limit the current in a conductor to one ampere when the voltage applied to the conductor is one volt. ① Larger amount of resistance are commonly expressed in kilo-ohm (KΩ) and in mega-ohm (MΩ).

A resistance to current flow creates heat, and as such, these devices have a maximum power dissipation, rated in watts. ② Placed in parallel with a voltage source, they limit current to a device. ③ In series with a voltage source they make up a voltage divider.

If a circuit contains resistance in series (Figure 2.1 (a)), the total resistance can be calculated by adding all the individual resistance. The formula to calculate the total resistance is

$$R_T = R_1 + R_2 + R_3 + \dots + R_n$$

where R_T is the total resistance, R_1 through R_n are the individual resistance.

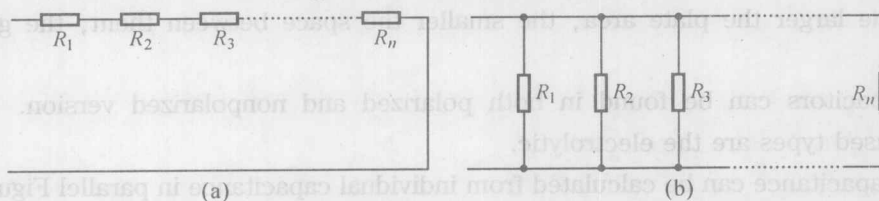
Resistance in parallel Figure 2.1 (b) is a bit more difficult to calculate. The reciprocal of the total resistance equals to the sum of the reciprocals of each resistance.

The formula to calculate the total resistance is

$$1/R_T = 1/R_1 + 1/R_2 + 1/R_3 + \dots + 1/R_n$$

If there are only two resistances in parallel, an easier formula is

$$R_{\text{总}} = (R_1 \cdot R_2) / (R_1 + R_2)$$



(a) serial circuit; (b) parallel circuit

Figure 2.1 Resistance in serial and parallel circuits

If you are interested in the electronics, I recommend you learning the “color code”. It makes things a lot easier.

The band positions are interpreted as follows.

- The first band (closest to the end of the resistor) is the first significant digit in the resistor's ohmic value rating.
- The next, or the second band, represents the second significant digit in the resistor's ohmic value rating.
- The third band indicates the multiplier, or number of zeros that should follow the first two digits in order to know the resistor's rated ohmic value.
- The fourth band provides the percentage tolerance information. That is how much, in percentage, the resistor can acceptably vary from its color-code value and still be within the manufacture's specifications.
- The fifth band, when present, indicates the failure rate (in percentage) per 1 000 hours of service. This is sometimes called the reliability factors.

Capacitor and Capacitance

Electrical energy can be stored in an electric field. The device capable of doing this is called a capacitor or a condenser. ④

A simple condenser consists of two metallic plates separated by a dielectric.^⑤ If a condenser is connected to a battery, the electrons will flow out of the negative terminal of the battery and accumulate on the condenser plate connected to that side. At the same time, the electrons will leave the plate connected to the positive terminal and flow into the battery to make the potential difference just the same as that of the battery.^⑥

To discharge the condenser the external circuit of these two plates is completed by joining terminals together with a wire. The electrons start moving from one plate to the other through the wire to restore electrical neutrality.

The capacitance is directly proportional to the dielectric constant of the material and to the area of the plates and inversely to the distance of the plates. It is measured in farads. When a change of one volt per second across it causes the current of one ampere to flow, the condenser is said to have the capacitance of one farad. However, farad is too large a unit to be used in radio calculation, so microfarad (one millionth of a farad) and the picofarad (10^{-12} farads) are generally used.

The amount of the stored energy of a charged condensers is proportional to the applied voltage and its capacitance. The capacitance of a condenser is determined by three important factors, namely, the area of the plate surface, the space between them and dielectric material. The larger the plate area, the smaller the space between them, the greater the capacitance.

The capacitors can be found in both polarized and nonpolarized version. The most commonly used types are the electrolytic.

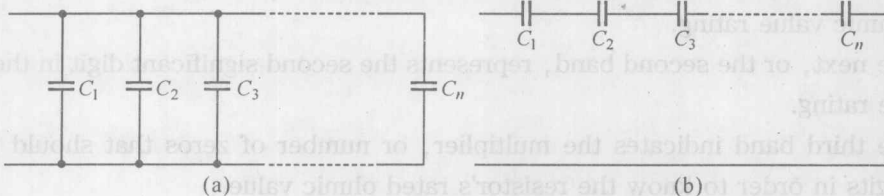
Total capacitance can be calculated from individual capacitance in parallel Figure 2.2(a) by adding each of the individual capacitance. The formula is

$$C_T = C_1 + C_2 + C_3 + \dots + C_n$$

where C_T is the total capacitance, C_1 through C_n are the individual capacitance in parallel.

Total capacitance can be calculated from individual capacitance in series Figure 2.2(b) by the following formula:

$$1/C_T = 1/C_1 + 1/C_2 + 1/C_3 + \dots + 1/C_n$$



(a) parallel circuit; (b) serial circuit

Figure 2.2 Capacitance in parallel and serial circuits

Inductors and Inductance

An inductor is an electrical device which can temporarily store electromagnetic energy in the field. The inductor is a coil of wire that may have an air core or an iron core to increase its inductance. A powered iron core in the shape of a cylinder may be adjusted in and out of the core.

An inductor tends to oppose a change in electrical current, it has no resistance to DC current but has an AC resistance to AC frequency and is given by the formula $X_L = 2\pi f_L L$, with units of ohms. Inductors are used for filtering AC current. It is electrically opposite to the capacitor. Its value is expressed in Henry (more commonly milliHenries). There are two major types of inductors, air core and iron core.

Component Testing

Once a particular component is suspected of being faulty, individual tests must then be performed. ⑦ Ideally, the component should be removed from the circuit completely; but if this is inconvenient (at least until it proves necessary for removal), one or more leads should be disconnected and care taken to avoid current paths in neighboring components when testing. ⑧ Such paths may give false reading and lead to incorrect conclusions. Methods for testing components are described below.

Resistors are normally checked with an ohmmeter (in all probability on one of the resistance ranges of a multimeter). Such an instrument carries its own power supply and the circuit under test must be disconnected from the subunit power supply if the resistor is only partially removed from the circuit (that is, one end disconnected). Zero resistance on an ohmmeter is normally full scale deflection of the pointer and care must be taken not to confuse this reading with "infinite ohms". With the meter leads connected together, the ohmmeter is first zeroed, using the electrical control provided. This removes lead resistance from the leading and adjust the zero control appropriate to the chosen range.

Capacitors may also be checked for component resistance by use of an ohmmeter. On connection the meter initially reads low. Then capacitor is functional, the pointer moves to the high resistance end of the scale as the component charges. The reading given when the pointer stops moving is the insulation resistance, which is normally high if the capacitor is in good condition. Low resistance indicates a short-circuit or a leaky capacitor. Very high resistance indicated immediately (that is, without charging) may indicate an open-circuit except for very low-value capacitors in which the charging time is too short to cause detectable pointer movement as described. Capacitance itself may be measured on a capacitor bridge. The instructions for use of these instruments depend upon the type and are usually given with the instrument.

Inductors may be checked with an ohmmeter in the manner described for resistors, bearing in mind that inductor DC resistance is usually low. Inductance itself may be measured either by using a reliable AC supply to determine the inductive reactance or by a direct reading from a bridge instrument constructed for the purpose.

New Words and Expressions

resist [ri'zɪst] *vt.* 抵抗, 反抗, 抗, 忍得住

directly [di'rektli] *adv.* 直接地, 立即

proportional [prə'pɔ:ʃənl] *adj.* 比例的, 成比例的, 相称的, 均衡的

formula ['fɔ:mjələ] *n.* 公式, 规则

dissipation [,dɪsɪ'peɪʃən] *n.* 消散, 分散, 挥霍, 浪费

voltage ['vɒltɪdʒ] *n.* [电]电压,伏特数

individual [,ɪndɪ'vɪdʒjuəl] *n.* 个人,个体 *adj.* 个别的,单独的,个人的

straightforward [streɪt'fɔ:wəd] *adj.* 正直的,坦率的,简单的,直截了当的 *adv.* 坦率地

reciprocal [rɪ'sɪprəkəl] *adj.* 互惠的,相应的,倒数的,彼此相反的 *n.* 倒数,互相起作用的事物

interpret [ɪn'tɜ:pɪt] *v.* 解释,说明,口译,认为是……的意思

band [bænd] *n.* 带子,镶边,波段,队,乐队 *v.* 联合,结合

significant [sig'nɪfɪkənt] *adj.* 有意义的,重大的,重要的

multiplier ['mʌltɪplaɪə] *n.* 增加者,繁殖者,乘数,增效器,乘法器

tolerance ['tɒlərəns] *n.* 公差,宽容,忍受, *vt.* 给(机器部件等)规定公差

condenser [kən'densə] *n.* 冷凝器,电容器

dielectric [,daɪ'leɪtrɪk] *n.* 电介质,绝缘体 *adj.* 非传导性的

potential [pə'tenʃ(ə)l] *adj.* 潜在的,可能的,势的,位的 *n.* 潜能,潜力,电压

neutrality [nju:'træləti] *n.* 中立,中性

farad ['færəd] *n.* [电]法拉(电容单位)

picofarad [,pɪkə'færəd] *n.* [电]皮法(符号为 PF 或 pf)

microfarad [,maɪkrəʊ'færəd, -əd] *n.* [电]微法

polarize ['pəʊləraɪz] *v.* (使)偏振,(使)极化,(使)两极分化

nonpolar ['nɒn'pəʊlə] *adj.* [化]无极性的

inductors [ɪn'dʌktə] *n.* 感应器

temporarily ['tempərəri] *adv.* 临时地

electromagnetic [ɪ'lektərəʊmæɡ'netɪk] *adj.* 电磁的

frequency ['frɪkwənsi] *n.* 频率,发生次数

core [kɔ:] *n.* 果核,中心,核心

faulty [fɔ:lt] *n.* 过错,故障,毛病 *vt.* 挑剔 *vi.* 弄错

deflection [dɪ'flekʃən] *n.* 偏斜,偏转,偏差

confuse [kən'fju:z] *vt.* 搞乱,使糊涂

initially [ɪ'nɪʃəli] *adv.* 最初,开头

detectable [dɪ'tektəbl] *adj.* 可察觉的,易发现的

tend to 趋势,趋向于

be expressed as 被表示为

linear device 线性器件

be classified as 被分类为

in parallel with 并联连接

be capable of 能够

the insulation resistance 绝缘电阻

one volt per second 每秒 1 伏特

Note to the Text

- ① One Ohm is defined as the amount of resistance that will limit the current in a conductor to one ampere when the voltage applied to the conductor is one volt. 1 Ω 的定义是:当加到导体上的电压为 1 V 时,将导体的电流限制为 1 A 所需要的电阻值。